



## MÁLTEIGURIN

*Tvístertan í dupultsongini*

Ferðaráðið hevur sent eitt hefti í hvørt hús við góðum tilboðum til føroyingar um at fara at ferðast – í Føroyum. Hetta gevur ikki nógvan valuta í kassan, men annars er tankin ikki vánaligur. Tað er bæði synd og skomm, at næstan bara útlendingar seta prís upp á ta føroysku natúr-  
ina.

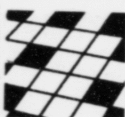
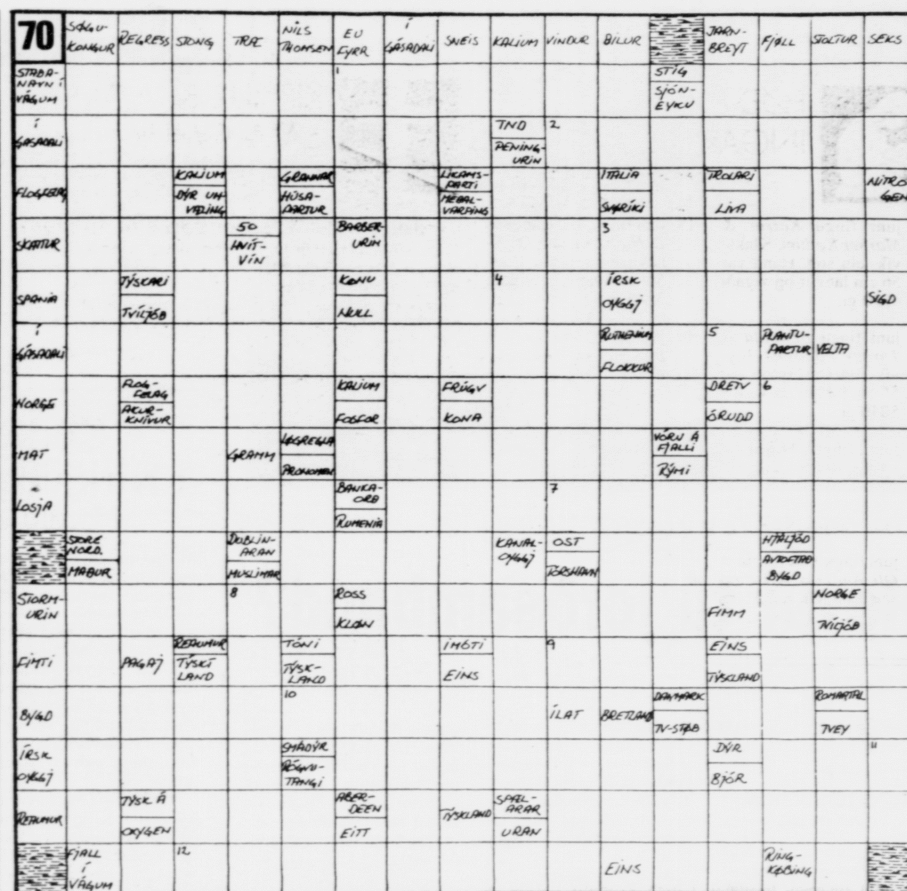
Heftið er lítið og fitt. Og málið er líkatal og hóskaði í flestu stöðum. Longu í tí fyrstu tekstreglinu er ein eddfeilur og ein kommafeilur, men soleiðis er í næstan öllum færeyskum tekstum. Færeyskt er sera torført að stava rétt, m.a. av teirri orsök, at tað krevur rættiliga stóran kunnskap í grammatikk.

Ferðavinnan í Vágum bjóðar fólki ein ríðitúr fyrir 120 kr. pr. hest. Tað er OK, orðið hestur er sjálvsagt líka føroyskt sum ross. Bláðýpið gevur héli 50% rabatt »fyrí 2 í dupultkamari«. Føroya Bjór bjóðar »ein rundtúr á Føroya størsta bryggjarí«, og taktult siga tey einki um, hvat kanska verður boðið gestunum. Rokystovan í Kirkjubøur hevur skýrd kenniorðið burtur og bjóðar fólki at »vitja fornu bygdina«. Hotel Vágur bjóðar okkum at gista í tveir nætur á *dupultrámi*. Hotel Føroyar freistar við hesari lýsingini: Romantiskt vikufóteri, luksudøgurða, gisting á dupultkamari. Hotel Norð lýsir eisini við gisting á dupultkamari. Men Gistingarhúsið í Bø lýsir við gisting á *tvíkamari*.

Okkum stendur also í boði at leggja okkum til hvíldar í einum dupltaskam, duplutrúmi og einum tvískam. Her eru allir møguleikarnir uttan tann eini, sum fólk brúka mest: duplterverils. Men hvaðani kemur tað løgna «tvískam»? Eingin ivi er um, at meiningin er 'duplterverils'. Men tað mann vera fáur, sum ringir og biður um at sleppa at dvelja í tvísong í tvískam. Orðið 'duplur' er gamalt í føroyskum; vit finna tað í orðabókum hjá bæði Svabo og Matras. At tað hevur latínaskun uppruna skuldi ikki verið nýkur hindring í hesum samanhanginum, tí tað hevur 'kamar' eisini (camera). Skulu vit nú fara at missa 'duplur' úr føroyskum, so verður tólmligt onkustaðni. Hvussu skulu vit so kalla duplurtmoral og duplutrív og duplur húsfald? Orðið 'tvískam' er eisini so misshátt; tað minnir um orð sum 'tvíitin' og 'tví vorði tær' og 'tvístertukamar'.

Best er, at okkara hotell og gistingarhús brúka kend og íheimlig orð sum dupultverils og dupultkamar. So fara gestirnir at koma tvísporandi. Tey fara at tveita seg tvibuktað í dupultsongina og njóta tað romantiska vikuskiftið, til tey eru blá í høvðinum og siggeja dupult.

C

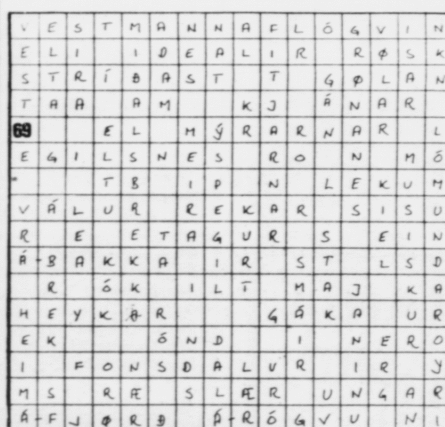


## KROSSORÐAGÁTA

**Vinnari: Teitur Dalsgaard,  
220 Skálavík**

## Loysnin frá seinastu viku

Loysunarorðið: GASSÁDALUR

**Hvønn leygardag**

verður krossorðagáta í blaðnum. Drigið verður millum rétta innsendu loysnirnar. Vinningurinn er ein av niðanfyri nevndu bókum frá Føroya Skúlabókagrunni. (Krossa av hvørja tú best kundi hugsað tær).

Fyri at verða við í dráttinum um vinningin, má loysunar-  
orðið vera okkum í hendi í *seinasta lagi hósdagin*. Vinn-  
arin verður saman við loystu gátuni kunngjørdur í blað-  
num næsta leygardagin.

Sendið loysunarorðið til: **Sosíalúrin, Box 76, 110 Tórs-**  
**havn** – og viðmerkið »**Krossorðagáta nr. \_\_\_\_\_**« á bjálvan.

Lóvsunar-

ordid: .....

Navn

Bústaður

Bvgd/bvur

*Lesið færoyskt – hugsið færoyskt!*

- ☐ Fuglar í Norðurhøvum
- ☐ Stjórnarskipanarmálið 1946
- ☐ Spell at sólin kom upp
- ☐ Politiska søga Føroya 1814–1906
- ☐ Føroyskir soppar
- ☐ Døgurðabókin
- ☐ Søgan um eplið
- ☐ Heimsatlas
- ☐ Mannakroppurin – og hvussu hann starvar
- ☐ Alfagurt ljóðar mín tunga (fløga/ljóðband)

*Bækur og annað tilfar  
– bæði innan og utan skúlagátt.*

FØROYA SKÚLABÓKAGRUNNUR

